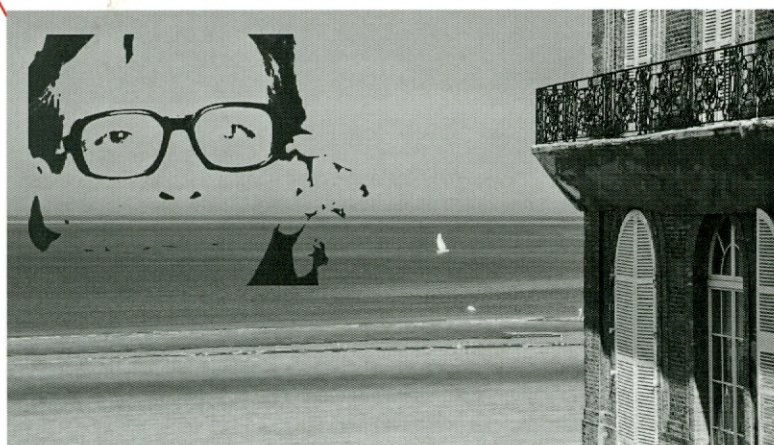


Édition établie et présentée par  
Anne-Marie Reboul et  
Esther Sánchez-Pardo

# L'écriture **désirante** : Marguerite **Duras**



 Espaces  
Littéraires

 L'Harmattan

## Avant-propos

Marguerite Duras n'en finit pas de séduire lecteurs et chercheurs. Le premier centenaire de sa naissance en avril dernier a permis de constater sa vitalité par l'ampleur des célébrations partout dans le monde, de la France à la Chine. Et déjà, nous préparons le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort. Ces phénomènes disent combien ses écrits sont modernes, combien ils sont vibrants et nous touchent, d'une manière profonde. Sans doute reste-t-elle pour un large public l'auteur de *L'Amant* : deux millions quatre cent mille exemplaires vendus à l'occasion du prix Goncourt. Jamais, auparavant, un prix Goncourt n'avait remporté un tel succès. Ni avant, ni après 1984. Ce sera le départ de sa popularité jusqu'à l'autre bout du monde.

Le dixième anniversaire de sa mort en 2006 avait donné lieu à un hommage rendu à l'écrivaine à Madrid par l'Institut français d'Espagne : un mois d'activités avait été organisé ! Nous avons eu le plaisir et le bonheur d'éditer les meilleures contributions pour un numéro exceptionnel « Autour de Marguerite Duras » de la revue *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*, avec des contributions de Christiane Blot-Labarrère, Claude Burgelin, Joëlle Pagès-Pindon et quelques autres spécialistes de son œuvre, parmi lesquels le célèbre écrivain espagnol Juan Goytisolo.

*L'Écriture désirante : Marguerite Duras* témoigne d'une intense activité poursuivie à Madrid. Suite à divers séminaires célébrés autour de sa figure, nous avons organisé en novembre 2014 un colloque international à l'Université Complutense de Madrid, *Duras infinie*, dont le site Internet reste accessible: <http://durasinfinieucm.wordpress.com/>. Le travail de sélection des communications par un comité scientifique, les débats suscités à l'occasion de la rencontre, puis une deuxième sélection opérée pour ne retenir que les meilleures contributions sont les premiers garants de la qualité de notre ouvrage. Notre projet s'est ensuite élargi par la contribution de spécialistes orientaux et par l'apport d'inédits : un entretien réalisé avec Carlos d'Alessio et une photo de notre auteure accompagnée du musicien dans les années soixante. Ce livre offre, ainsi, un regard nouveau et approfondi sur l'œuvre de Marguerite Duras.

Anne-Marie Reboul, 2015

# Table des matières

<b>Avant-propos</b>	7
<b>Introduction</b>	13
L'écriture souveraine de Duras ou le texte porteur d'« un million d'images » <i>Anne-Marie REBOUL</i> , Universidad Complutense de Madrid, Espagne.	15
Marguerite Duras et l'expérience des limites <i>Esther SÁNCHEZ-PARDO</i> , Universidad Complutense de Madrid, Espagne.	35
<b>I. Dans les arcanes du processus créatif : la dissolution des limites</b>	43
Noir désir. Genèse de l'automythographie atlantique dans <i>Le Livre dit</i> <i>Joëlle PAGÈS-PINDON</i> , Laboratoire THALIM-Paris 3 Sorbonne Nouvelle, France.	45
<i>L'Amant</i> de Marguerite Duras : entre réalité et fiction <i>Antonella LIPSCOMB</i> , Universidad Antonio de Nebrija, Espagne.	65
L'alcool infini ou la dissolution des limites <i>Anne-Lucile GÉRARDOT</i> , Université de Reims, France.	77
<i>Le Marin de Gibraltar</i> : une histoire à la dérive <i>Sabrina LUSURIELLO</i> , Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, France.	87
<b>II. Le geste de l'écriture</b>	97
La musique et l'écriture durassienne : faire entendre l'inexprimable <i>Suk Hee JOO</i> , Université Paris Diderot-Paris VII, France.	99
Le non-sens comme la marque de l'écriture expérimentale de Marguerite Duras <i>Anna LEDWINA</i> , Université d'Opole, Pologne.	115

<i>Moderato cantabile</i> – récit poétique	125
<i>Letitia ILEA</i> , Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie.	
<b>III. Le rejet de tous les stéréotypes</b>	133
<i>Ah ! Ernesto</i> de Marguerite Duras : « Vous voyez tout de suite le genre ! »	135
<i>Laurent CAMERINI</i> , Université Paris III – Sorbonne Nouvelle, France.	
Les stratégies de représentation de la scène de passion dans les textes de Marguerite Duras	149
<i>Rafael GUIJARRO GARCÍA</i> , Universidad de Granada, Espagne.	
Le souvenir érotique de Marguerite Duras : entre l'attachement de l'amant et le détachement de l'aimée	159
<i>Francisco CORTÉS VIECO</i> , Universidad Complutense de Madrid, Espagne.	
<b>IV. Le savoir inné de Marguerite Duras : lectures psychanalytiques</b>	171
La voix du réel dans l'écriture du <i>Vice-consul</i>	173
<i>Dominique CORPELET</i> , Université Paris 8 – Vincennes Saint-Denis, France.	
L'écriture criminelle et les trois témoins intrus : <i>L'amante anglaise</i> d'après Barthes, Derrida, et Kristeva	187
<i>Sayan DAENGKLOM</i> , Silpakorn University, Bangkok, Thaïlande.	
<b>V. Dans l'atelier d'une voix devenue oraculaire</b>	205
La ruse de la pythie. Le rire de Marguerite devant la fin du monde	207
<i>Olivier CHEVAL</i> , Université Lyon 2 Louis Lumière, France.	
<i>Outside Inside Out</i> : prémices à une étude de l'œuvre journalistique de Marguerite Duras	217
<i>Katheryn TREMBLAY LAUZON</i> , CRILCQ, Université Laval, Canada.	



25	Comment le « groupe de la rue Saint-Benoît » a façonné la sensibilité politique de Marguerite Duras à l'altérité	229
	<i>Maya MICHAELI</i> , École d'études culturelles à l'Université de Tel-Aviv, Israël.	
33	<b>VI. L'impact de <i>L'Amant</i> à l'étranger</b>	239
35	Traduire Duras. Écriture féminine et traduction littéraire	241
	<i>Krisztina HORVATH</i> , Université ELTE Eötvös Loránd de Budapest, Hongrie.	
49	Transgression et traduction. La langue violée de Marguerite Duras et la version italienne de <i>L'Amant</i>	251
	<i>Paola CADEDDU</i> , Università di Sassari, Italie.	
59	Le ravissement de Duras. Critiques et études de l'écrivaine en Chine des années 80 à aujourd'hui	263
	<i>Li ZHENG</i> , Université des Études Internationales de Shanghai, Chine.	
	<b>Épilogue : entretien inédit avec Carlos d'Alessio</b>	273
71	Entre Marguerite Duras et Carlos d'Alessio, de la musique avant toute chose... Une rencontre rapportée par Dominique de Gasquet	275
73	<i>Dominique de GASQUET</i> , CRLC, Université Paris-Sorbonne, France.	
87	<b>Notices sur les auteurs</b>	283

# L'écriture désirante : Marguerite Duras

Rien n'est innocent ni gratuit dans l'œuvre de Marguerite Duras. Elle a toujours cherché à dire ce qui n'avait jamais été écrit. Écrire ou filmer « ce qui n'aurait pas encore son vocabulaire ». Toute son œuvre tourne autour de la saisie d'un inconnu, dans une quête inlassable du sens.

Avec un recul certain et grâce à la collaboration d'auteurs venus d'horizons divers, *L'Écriture désirante : Marguerite Duras* propose de nouveaux éclairages sur cette littérature ouverte à l'infini qui, par sa complexité, anticipe l'extrême contemporain.

De l'écriture de soi à l'écriture du monde, du discours de la passion à la voix du réel, tout son parcours a été investi sous l'angle du décryptage et de la considération de cette *infinitude* qui lui est propre.

Tout est transgression, tout est refus des limites. Cet ouvrage en prend acte en s'attachant en profondeur à ses non-dits, ses silences et ellipses, en étudiant les rapports subtils et souterrains qui traversent les textes. La rhétorique durassienne de l'impossible récit est ainsi mise à nu.

Mais il est aussi question de l'écho de son œuvre en Chine, de certains travers de traduction de *L'Amant* en Occident, de discours moins investis par la critique et de documents inédits – dont un entretien avec Carlos d'Alessio. Ces aspects-là disent encore l'ambition de cette étude et la richesse de son propos.



Anne-Marie REBOUL est maître de conférences à l'université Complutense de Madrid, habilitée à diriger des recherches en littérature générale et comparée, et accréditée comme professeure des universités. Ses travaux nombreux et interdisciplinaires portent essentiellement sur les rapports de la littérature française et des arts (peinture, cinéma...) à l'époque moderne et contemporaine, mais elle a également investi le domaine des études de genre et de la littérature des femmes (<https://www.ucm.es/filolfrancesa/reboul-diaz,-anne-marie>). Elle est aussi directrice de la revue scientifique d'études critiques Thélème, Revista Complutense de Estudios Franceses (<http://revistas.ucm.es/index.php/THEL>) et coordonnatrice des Études doctorales françaises : (<https://www.ucm.es/doctorado/doctorado-estudios-franceses>).



Esther SÁNCHEZ-PARDO est professeure de littérature anglaise, américaine et de théorie littéraire à l'université Complutense de Madrid. Ses recherches portent sur les études modernistes, la littérature comparée, les études féministes, les études de la mémoire culturelle et la critique psychanalytique. Elle dirige l'équipe de recherche « Poétiques anglaise et de l'Amérique du Nord » qui s'interroge sur le rapport entre poétiques et histoire et réfléchit sur la notion de génération et transmission du texte poétique et narratif dans la modernité. Elle est actuellement rattachée à l'Institut de recherche féministe et a édité, en collaboration, *Études de la Femme dans les pays de langue anglaise* (en 4 vol., 1994-2000).

Récemment, elles ont organisé le colloque international « Duras infinie » à l'université Complutense de Madrid les 5, 6 et 7 novembre 2014 (<https://durasinfinieucm.wordpress.com/>).

Illustration de couverture : montage d'Antonio José Casas Rosado (Université Complutense de Madrid).

ISBN : 978-2-343-08541-8

30 €

